

7. Looptijd van de overeenkomst

De looptijd van de overeenkomst (overeenkomst inzake de uitbesteding van een openbare dienst) bedraagt drie jaar, gerekend vanaf de voorgenomen datum van aanvang van de exploitatie van de luchtdiensten zoals vermeld in artikel 2 van deze aanbesteding.

8. Controle op de uitvoering van het contract en nazicht van de rekeningen van de luchtvaartmaatschappij

De uitvoering van het contract en de analytische boekhouding van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding zullen ten minste eenmaal per jaar aan een controle in samenwerking met de vervoermaatschappij worden onderworpen.

9. Beëindiging en opzegtermijn

De ondertekenende partijen kunnen de overeenkomst vóór het einde van de normale duur ervan slechts beëindigen na het verstrijken van een opzegtermijn van zes maanden. Wanneer de luchtvaartmaatschappij niet voldoet aan één van de verplichtingen tot openbare dienstverlening, wordt zij geacht de overeenkomst zonder opzegtermijn te hebben beëindigd tenzij zij de dienst binnen een termijn van één maand na ingebrekestelling opnieuw in overeenstemming brengt met de verplichtingen tot openbare dienstverlening.

10. Sancties

Wanneer de luchtvaartmaatschappij de in punt 9 bedoelde opzegtermijn niet nakomt, wordt een boete opgelegd. Deze boete wordt berekend door het gemiddelde maandelijks tekort van het voorafgaande jaar of, indien dit niet voorhanden is, de gemiddelde maandelijks compensatie voor het eerste exploitatiejaar te vermenigvuldigen met drie maal de ontbrekende termijn in maanden.

Indien de overeenkomst wordt opgezegd op grond van niet-naleving van de verplichtingen van openbare dienstverlening, dient de luchtvaartmaatschappij de in het voorgaande lid vastgestelde boete te betalen waarbij de ontbrekende termijn forfaitair wordt vastgesteld op zes maanden.

11. Indiening van de offertes

De offertes dienen per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs (de datum van het poststempel wordt als de datum van indiening beschouwd) te worden opgestuurd of ter plaatse tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven op het volgende adres en wel ten vroegste één maand en uiterlijk vijf weken na de datum van bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De offertes dienen uiterlijk op de laatste dag van de hierboven genoemde termijn vóór 17.00 uur plaatselijke tijd te worden afgegeven:

Monsieur le Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Reims et d'Épernay, (Direction de l'exploitation aéronautique), 5, rue des Marmouzets, Boîte postale 2511, F-51070 Reims Cedex, tel. (033) 26 07 15 15, telefax (33) 26 07 62 23, telex 830908 F.

12. Geldigheid van de aanbesteding

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, punt d), eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is deze aanbesteding slechts geldig indien geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij vóór 1 maart 1996 een programma heeft ingediend om deze verbinding met ingang van 1 april 1996 te exploiteren in overeenstemming met de opgelegde verplichtingen van openbare dienstverlening, zonder daarvoor een financiële compensatie te ontvangen.

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad, voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen La Rochelle en Poitiers

(Voor de EER relevante tekst)

(95/C 350/36)

1. Inleiding

Krachtens de procedure van artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes⁽¹⁾ heeft Frankrijk besloten een verplichting tot openbare dienstverlening op te leggen voor de geregelde luchtdiensten tussen La Rochelle en Poitiers. De voor deze verplichting tot openbare dienstverlening gestelde normen werden bekendgemaakt in het *Publikatieblad*

van de Europese Gemeenschappen nr. C 227 van 1 september 1995.

Voor zover geen enkele luchtvaartmaatschappij op 1 maart 1996 geregelde luchtdiensten tussen La Rochelle en Poitiers exploiteert of op het punt staat te exploiteren in overeenstemming met de verplichtingen tot openbare dienstverlening en zonder om financiële compensatie te vragen, heeft Frankrijk besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, onder d), van diezelfde verordening, de toegang tot deze verbinding tot één enkele luchtvaartmaatschappij te beperken en het recht om deze diensten met ingang van 1 april 1996 te exploiteren bij openbare aanbesteding aan te bieden.

⁽¹⁾ PB nr. L 240 van 24. 8. 1992, blz. 8.

2. Betreft

Levering, met ingang van 1 april 1996 van geregelde luchtdiensten tussen La Rochelle en Poitiers overeenkomstig de voor deze route opgelegde verplichtingen tot openbare dienstverlening welke zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 1 september 1995.

3. Deelneming aan de aanbesteding

De aanbesteding staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen die in het bezit zijn van een geldige exploitatievergunning, afgegeven door een Lid-Staat in toepassing van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen⁽¹⁾.

Aangezien Frankrijk gebruik maakt van het bepaalde in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2408/92 mogen de luchtvaartmaatschappijen met een geldige exploitatievergunning, verleend door een andere Lid-Staat dan Frankrijk, tot 1 april 1997 voor de cabotagedienst binnen het Franse grondgebied niet meer dan 50 % gebruiken van hun seizoencapaciteit op dezelfde dienst waarvan de cabotagedienst een uitbreiding of een voorafgaande dienst is.

4. Aanbestedingsprocedure

Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van de punten d), e), f), g), h) en i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92.

5. Dossier voor de aanbesteding

Het volledige dossier voor de aanbesteding, omvattende het bijzonder reglement van de aanbesteding en de overeenkomst inzake uitbesteding van een openbare dienst met de technische bijlage (tekst van de verplichtingen tot openbare dienstverlening, verschenen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 28 oktober 1995 alsmede de beschrijving van de luchthaven van La Rochelle en van de demografische en sociaal economische situatie van het invloedgebied van de luchthaven van La Rochelle) kan gratis worden verkregen bij:

Chambre de Commerce et d'Industrie de La Rochelle, 14, rue du Palais, F-17024 La Rochelle, tel. (33) 46 00 54 00, telefax (33) 46 00 54 02.

6. Financiële compensaties

Gegadigden dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk bedrag wordt gevraagd als compensatie voor het uitvoeren van de gevraagde dienst gedurende drie jaar vanaf de voorgenomen aanvangsdatum (per jaar gespecificeerd). Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie wordt elk jaar *achteraf* vastgesteld op grond van de werkelijke uitgaven en inkomsten, doch zal nooit meer kunnen bedragen dan het in de offerte vermelde bedrag. Dit maximumbedrag kan slechts in geval van onvoorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden worden herzien.

De jaarlijkse betalingen geschieden in de vorm van voorschotten en van een eindafrekening. Het saldo van de eindafrekening wordt pas betaald na goedkeuring van de rekeningen van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding en nadat is vastgesteld dat de dienst overeenkomstig de bepalingen van punt 8 van deze aanbesteding is uitgevoerd.

Indien de overeenkomst vóór de normale vervalddag wordt opgezegd, wordt het bepaalde van artikel 8 zo snel mogelijk ten uitvoer gelegd teneinde aan de vervoermaatschappij het saldo van de haar verschuldigde financiële compensatie te kunnen uitbetalen waarbij het in lid 1 bedoelde maximumbedrag in voorkomend geval evenredig met de werkelijke exploitatieduur wordt verminderd.

7. Looptijd van de overeenkomst

De looptijd van de overeenkomst (overeenkomst inzake de uitbesteding van een openbare dienstverlening) bedraagt drie jaar, gerekend vanaf de voorgenomen datum van aanvang van de exploitatie van de luchtdiensten zoals vermeld in artikel 2 van deze aanbesteding.

8. Controle op de uitvoering van het contract en nazicht van de rekeningen van de luchtvaartmaatschappij

De uitvoering van het contract en de analytische boekhouding van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding zullen ten minste eenmaal per jaar aan een controle in samenwerking met de vervoermaatschappij worden onderworpen.

9. Beëindiging en opzegtermijn

De ondertekenende partijen kunnen de overeenkomst vóór het einde van de normale duur ervan slechts beëindigen na het verstrijken van een opzegtermijn van zes maanden. Wanneer de luchtvaartmaatschappij niet voldoet aan één van de verplichtingen tot openbare dienstverlening, wordt zij geacht de overeenkomst zonder opzegtermijn te hebben beëindigd tenzij zij de dienst binnen een termijn van één maand na ingebrekestelling opnieuw in overeenstemming brengt met de verplichtingen tot openbare dienstverlening.

10. Sancties

Wanneer de luchtvaartmaatschappij de in punt 9 bedoelde opzegtermijn niet nakomt, wordt een boete opgelegd. Deze boete wordt berekend door het gemiddelde maandelijks tekort van het voorafgaande jaar of, indien dit niet voorhanden is, de gemiddelde maandelijks compensatie voor het eerste exploitatiejaar te vermenigvuldigen met drie maal de ontbrekende termijn in maanden.

Indien de overeenkomst wordt opgezegd op grond van niet-naleving van de verplichtingen van openbare dienstverlening, dient de luchtvaartmaatschappij de in het voorgaande lid vastgestelde boete te betalen waarbij de ontbrekende termijn forfaitair wordt vastgesteld op zes maanden.

11. Indiening van de offertes

De offertes dienen per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs (de datum van het poststempel wordt als de datum van indiening beschouwd) te worden opgestuurd

⁽¹⁾ PB nr. L 240 van 24. 8. 1992, blz. 1.

of ter plaatse tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven op het volgende adres en wel ten vroegste één maand en uiterlijk vijf weken na de datum van bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De offertes dienen uiterlijk op de laatste dag van de hierboven genoemde termijn vóór 17.00 uur plaatselijke tijd te worden afgegeven:

Chambre de Commerce et d'Industrie de La Rochelle,
14, rue du Palais, F-17024 La Rochelle Cedex 1,
(33) 46 00 54 00, telefax (33) 46 00 54 02.

12. Geldigheid van de aanbesteding

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, onder d), eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is deze aanbesteding slechts geldig indien geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij vóór 1 maart 1996 een programma heeft ingediend om deze verbinding met ingang van 1 april 1996 te exploiteren in overeenstemming met de opgelegde verplichtingen van openbare dienstverlening, zonder daarvoor een financiële compensatie te ontvangen.

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad, voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen Parijs (Orly) en Carcassonne

(Voor de EER relevante tekst)

(95/C 350/37)

1. Inleiding

Krachtens de procedure van artikel 4, lid 1, punt a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes⁽¹⁾ heeft Frankrijk besloten een verplichting tot openbare dienstverlening op te leggen voor de geregelde luchtdiensten tussen Parijs (Orly) en Carcassonne. De voor deze verplichting tot openbare dienstverlening gestelde normen werden bekendgemaakt in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 1 september 1995 en nr. 349 van 29 december 1995.

Voor zover geen enkele luchtvaartmaatschappij op 1 maart 1996 geregelde luchtdiensten tussen Parijs (Orly) en Carcassonne exploiteert of op het punt staat te exploiteren in overeenstemming met de verplichtingen tot openbare dienstverlening en zonder om financiële compensatie te vragen, heeft Frankrijk besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van diezelfde verordening, de toegang tot deze verbinding tot één enkele luchtvaartmaatschappij te beperken en het recht om deze diensten met ingang van 1 april 1996 te exploiteren bij openbare aanbesteding aan te bieden.

2. Betreft

Levering, met ingang van 1 april 1996, van geregelde luchtdiensten tussen Parijs (Orly) en Carcassonne overeenkomstig de voor deze route opgelegde verplichtingen tot openbare dienstverlening die zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 1 september 1995.

3. Deelneming aan de aanbesteding

De aanbesteding staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen die in het bezit zijn van een geldige exploita-

tievergunning, afgegeven door een Lid-Staat in toepassing van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen⁽²⁾.

Aangezien Frankrijk gebruik maakt van het bepaalde in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2408/92 mogen de luchtvaartmaatschappijen met een geldige exploitatievergunning, verleend door een andere Lid-Staat dan Frankrijk, tot 1 april 1997 voor de cabotagedienst binnen het Franse grondgebied niet meer dan 50 % gebruiken van hun seizoencapaciteit op dezelfde dienst waarvan de cabotagedienst een uitbreiding of een voorafgaande dienst is.

4. Aanbestedingsprocedure

Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van de punten d), e), f), g), h) en i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92.

5. Dossier voor de aanbesteding

Het volledige dossier voor de aanbesteding, omvattende het bijzonder reglement van de aanbesteding en de overeenkomst inzake uitbesteding van een openbare dienst met de technische bijlage (tekst van de verplichtingen tot openbare dienstverlening, verschenen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 1 september 1995 alsmede de beschrijving van de luchthaven van Carcassonne en van de demografische en sociaal economische situatie van het invloedgebied van de luchthaven van Carcassonne-Salvaza) kan gratis worden verkregen bij:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Carcassonne-Limoux-Castelnaudary, 3, boulevard Camille Pelletan, BP 13, F-11001 Carcassonne Cedex, tel. (33) 68 25 35 63, telefax (33) 68 71 01 60.

⁽¹⁾ PB nr. L 240 van 24. 8. 1992, blz. 8.

⁽²⁾ PB nr. L 240 van 24. 8. 1992, blz. 1.